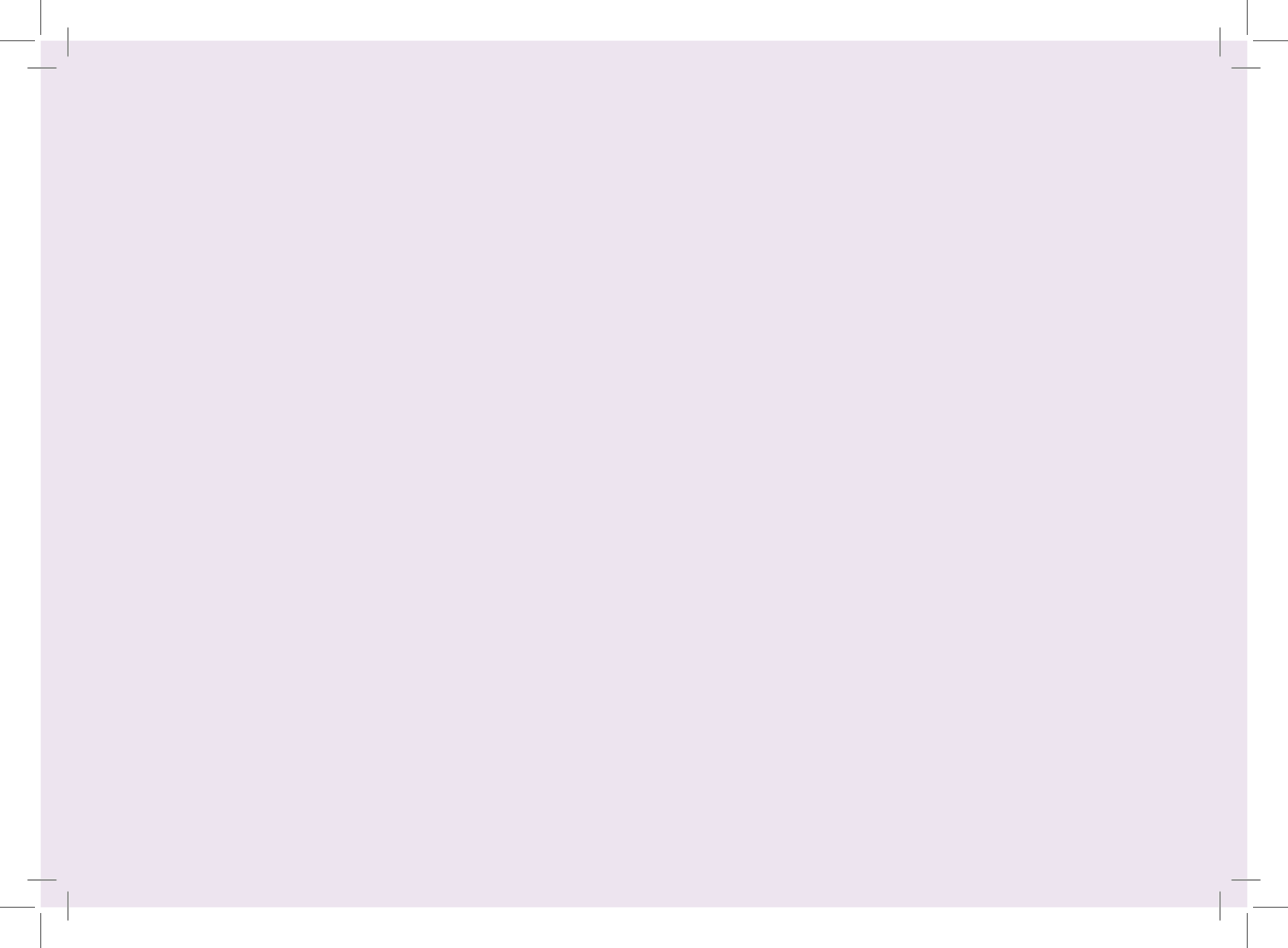


# СПРАВОЧНИК ПО ТРАНСПОРТНОМУ СООБЩЕНИЮ ФЕНЛЕНДА





## Введение

Данное руководство создано с целью информирования об общественном транспорте и компаниях-перевозчиках, работающих в Fenland. Одна из основных целей данной брошюры — повысить осведомленность о доступных вариантах и предоставить клиентам возможность связаться с перевозчиками.

Мы стремимся предоставить общественности выбор и стимулировать использование общественного и коммунального транспорта, которые могут заменить использование собственного автомобиля для поездок.



## Операторы автобусных перевозок

Название перевозчика	Контактный телефон	Веб-сайт	Описание
Stagecoach in Norfolk (Norfolk Green)	01553 776980	<a href="http://www.norfolkgreen.co.uk">www.norfolkgreen.co.uk</a> <a href="http://www.stagecoachbus.com">www.stagecoachbus.com</a>	Компания Stagecoach in Norfolk обслуживает большую часть округа, в том числе Wisbech, March и соседние деревни
Stagecoach Cambridgeshire	01223 433250 (служба поддержки инвалидов) или 01223 423578	<a href="http://www.stagecoachbus.com">www.stagecoachbus.com</a>	Компания Stagecoach Cambridgeshire совершает перевозки по маршруту из Cambridge в March
Stagecoach Peterborough	01733 207860 или 01733 554575		Компания Stagecoach Peterborough совершает перевозки по маршруту из Peterborough в March
Stagecoach Huntingdonshire	01480 453159 (служба поддержки инвалидов)		Компания Stagecoach Huntingdonshire совершает перевозки по маршруту из Huntingdon в March и Chatteris
First Group	0345 602 0121 или 01603 760076	<a href="http://www.firstgroup.com">www.firstgroup.com</a>	Совершает перевозки по одному маршруту в Fenland — X1 из Peterborough в Lowestoft через Wisbech, King's Lynn и Norwich. С этого маршрута можно совершить пересадку на поезд на вокзале Peterborough Rail Station
W & M Travel	01945 700492		Совершает перевозки по одному маршруту в Fenland по средам из Peterborough в Wisbech
National Express	0871 781 8181	<a href="http://www.nationalexpress.co.uk">www.nationalexpress.co.uk</a>	Совершает перевозки по одному маршруту из King's Lynn через Wisbech в Cambridge и London

Печатные экземпляры расписаний движения автобусов можно найти в центрах Fenland @ your service (центр «Фенленд к вашим услугам»). Для получения более подробной информации свяжитесь с соответствующей автобусной компанией из списка выше.

## Операторы железнодорожных перевозок

**В Fenland услуги железнодорожных перевозок предоставляют 3 оператора:**

- Cross Country Trains
- East Midlands Trains
- Abellio Greater Anglia

Чтобы получить более подробную информацию о расписаниях, свяжитесь с соответствующей компанией.

Оператор	Контактный телефон	Веб-сайт	Описание
Cross Country Trains	0844 811 0124 0844 811 0126 (телефон)	<a href="http://www.crosscountrytrains.co.uk">www.crosscountrytrains.co.uk</a>	Birmingham New Street — Stansted Airport. Поезд ходит примерно каждый час весь день до вечера
East Midlands Trains	0345 712 5678 18001 0345 712 5678 (служба для глухонемых TextDirect)	<a href="http://www.eastmidlandstrains.co.uk">www.eastmidlandstrains.co.uk</a>	Поезда маршрута Liverpool — Norwich делают остановку только в March. Действуют ранние и поздние маршруты в периоды времени, которые подходят для поездок на работу, и обеденный маршрут в Liverpool с понедельника по субботу. По воскресеньям после обеда ходят прямые маршруты в обоих направлениях
Abellio Greater Anglia	0345 600 7245	<a href="http://www.abelliogreateranglia.co.uk">www.abelliogreateranglia.co.uk</a>	Из Peterborough в Ipswich через Whittlesea, March и Manea с понедельника по субботу. Этот маршрут ходит каждые два часа в течение всего дня. По воскресеньям этот поезд останавливается на всех станциях, кроме Manea

## Оператор коммунального транспорта

Оператор	Контактный телефон	Веб-сайт
FACT Ltd	01354 661234	<a href="http://www.fact-cambs.co.uk">www.fact-cambs.co.uk</a>

**Услуги, предоставляемые FACT** (для пользования этими услугами вы должны быть членом FACT; членство предусматривает небольшую ежегодную плату)

### **СЛУЖБА ЗАКАЗА ТРАНСПОРТА (DIAL-A-RIDE, DAR)**

Округ Fenland охватывают четыре маршрута DAR и ежемесячные специальные маршруты в такие города, как Peterborough, Stamford, Ely, Huntingdon и King's Lynn. Перевозки в рамках этой службы предоставляются по предварительному заказу и по расписанию. Служба в настоящее время работает во всем округе Fenland пять дней в неделю. Служба заказа автомобиля предоставляет услуги перевозки от двери до двери людям, которые живут в местности, где нет доступа к местным автобусным маршрутам или он ограничен, или даже если в течение дня у вас нет доступа к автомобилю. Служба также помогает людям, которые не могут воспользоваться общественным транспортом в связи с возрастом или инвалидностью. Вы не обязательно должны быть пожилым человеком или инвалидом, чтобы воспользоваться преимуществами Службы заказа транспорта!

### **ПЕРЕВОЗКА ГРУПП**

Любая некоммерческая организация, чья деятельность связана с социальным обеспечением, отдыхом, культурными или подобными мероприятиями, может нанять автомобиль из парка разнообразных микроавтобусов, полностью оборудованных для инвалидов.

### **СЛУЖБА ЗАКАЗА АВТОМОБИЛЯ (DIAL-A-CAR)**

Перевозки в рамках этой службы предоставляются по предварительному заказу. ими могут воспользоваться любые лица, не имеющие доступа к транспортным услугам.

Этой службой можно воспользоваться, чтобы посетить друзей/родственников или отправиться на прием к врачу.

### **ОБУЧЕНИЕ ПО ПЛАНУ ПОВЫШЕНИЯ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ ВОДИТЕЛЕЙ МИКРОАВТОБУСОВ (MINIBUS DRIVER AWARENESS SCHEME, MiDAS)**

FACT обучает своих водителей и ассистентов пассажиров по национальному стандарту MiDAS. FACT также может проводить обучение водителей / ассистентов пассажиров согласно MiDAS для других организаций. План повышения осведомленности водителей микроавтобусов (MiDAS) и План обучения ассистентов пассажиров (Passenger Assistant Training Scheme, PATS) утверждены Ассоциацией коммунального транспорта (Community Transport Association), которая содействует применению общенационального стандарта по оценке и обучению водителей микроавтобусов и ассистентов пассажиров. Он был разработан с целью повысить уровень мастерства водителей микроавтобусов и содействовать безопасной эксплуатации микроавтобусов. Инструктор FACT может провести оценку и обучение водителей микроавтобусов, передав им навыки, необходимые для безопасного и уверенного управления микроавтобусом с учетом потребностей пассажиров. Такие навыки включают посадку и высадку пассажиров с помощью подъемника, ramпы или лебедки, а также использование приспособлений для крепления кресла-коляски / ремней безопасности.

## Коммунальные программы автомобильных перевозок (Community Car Schemes)

Коммунальные программы автомобильных перевозок предоставляют очень полезные услуги тем, кто иначе не смог бы посетить врача, съездить за покупками и добраться до других служб или поддерживать связь с родственниками и друзьями. Такие программы могут предоставить транспорт для важных поездок людям, которым сложно пользоваться общественным транспортом и у которых нет доступа к автомобилю. Поездки осуществляют водители-волонтеры, а заказывать поездки следует через координатора. Для получения более подробной информации свяжитесь со своей местной программой.

Название Коммунальной программы автомобильных перевозок	Контактный телефон	Описание
Chatteris Community Car Scheme	07944 814156	Поездки по множеству направлений для жителей Chatteris, например в клинику или в других медицинских целях. Также предлагается транспорт для социальных целей, в том числе для совершения покупок, посещения друзей, парикмахерской, общественных клубов и т. д.
Joan Jumeau Adapted Car Scheme	07716 887543	Предлагается перевозка жителей Chatteris и прилегающей местности на оборудованном для инвалидов автомобиле с социальными и медицинскими целями
Doddington & Benwick Community Car Scheme	07919 061158	Для жителей Doddington и Benwick, которые не могут совершать важные поездки никаким другим способом. Возможны такие поездки, как посещение врача, больницы, окулиста и стоматолога. Также можно посетить друзей и родственников в больнице
Elm, Friday Bridge, Coldham & Christchurch Community Car Scheme	07902 316360	Для людей, живущих в Elm, Friday Bridge и Coldham, которые не могут совершать важные поездки никаким другим способом. Возможны такие поездки, как посещение врача, больницы, окулиста и стоматолога, а также посещение друзей и родственников в больнице. Также можно совершить поездку в социальных целях, например за покупками, для посещения друзей и т. д.

## Коммунальные программы автомобильных перевозок

Gorefield Community Car Scheme	07500 479444	Для людей, живущих в приходе Gorefield и вблизи клиники Parson Drove GP Surgery, которые не могут совершать важные поездки никаким другим способом. В основном предлагается транспорт для посещения врача, больницы, окулиста и стоматолога или для получения лекарств по рецепту. Также возможны поездки для посещения друзей и родственников в больнице и в социальных целях
Community Car Scheme в деревнях Leverington, Newton и Tydd	07879 082158	Для людей, живущих на территории прихода Leverington, которые не могут совершать важные поездки никаким другим способом. В основном предлагается транспорт для посещения врача, больницы, окулиста и стоматолога или для получения лекарств по рецепту. Также можно посетить друзей и родственников в больнице
Manea Community Car Scheme	07913 417358	Для людей, живущих в Manea, которые не могут совершать важные поездки никаким другим способом. Возможны такие поездки, как посещение врача, больницы, окулиста и стоматолога, а также посещение друзей и родственников в больнице. Также можно совершить поездку в социальных целях, например за покупками, для посещения друзей и т. д.
March Community Car Scheme	07742 928531	Для людей, живущих в March, которые не могут совершать важные поездки никаким другим способом. Можно совершить поездку в клинику, больницу, к окулисту, подологу и стоматологу. Также можно посетить друзей и родственников в больнице
Parson Drove Surgery Car Service	07766 534280	Для пациентов, зарегистрированных в клинике Parson Drove GP Surgery, у которых нет возможности воспользоваться автомобилем и которые не могут пользоваться обычным общественным транспортом. Предоставляется транспорт для поездки на любой прием к врачу, медсестре, стоматологу, окулисту или подологу, для получения лекарств по рецепту или для амбулаторного приема в больнице, а также для посещения родственников или друзей в больнице



## Коммунальные программы автомобильных перевозок

Whittlesey Community Car Scheme	07810 427483	Предлагается транспорт жителям Whittlesey, Coates, Eastrea, Turves и Pondersbridge в социальных и медицинских целях, например для посещения клиники, окулиста, стоматолога или для поездки за покупками. Можно совершить поездку для посещения друзей и родственников в больнице и для амбулаторного приема
Wimblington & Stonea Community Car Scheme	07563 782938	Предоставляется транспорт жителям Wimblington в социальных и медицинских целях. Возможны такие поездки, как посещение врача, больницы, окулиста и стоматолога, а также посещение друзей и родственников в больнице. Также можно совершить поездку в социальных целях, например за покупками, для посещения друзей и т. д.
Wisbech Community Car Scheme	07541 400780	Для людей, живущих в Wisbech, которые не могут совершать важные поездки с помощью других средств. Возможны такие поездки, как посещение врача, больницы, окулиста и стоматолога, а также посещение друзей и родственников в больнице. Также можно совершить поездку в социальных целях, например за покупками, для посещения друзей и т. д.
Wisbech St Mary Community Car Scheme (включая деревни Guyhirn, Ring's End, Murrow и Thorney Toll)	07592 407283	Для поездок в медицинских целях, например на прием в клинике, больнице или у стоматолога, для получения лекарств по рецепту и посещения друзей и родственников в больнице, а также для поездок в социальных целях, например в клубы, на мероприятия, для посещения родственников и друзей или за покупками. Данная программа в основном ориентирована на помощь людям, не имеющим транспортного средства, и пожилым людям в их передвижениях

## Службы такси (информация из открытого реестра по состоянию на 19.05.2015)

Название службы такси, расположенной в Wisbech	Контактный телефон
A1 Taxis	01945 480235
Ace Taxi	01945 467565
Acme Cabs	01945 585858
Andrew's Travel Service	01945 467046
Andy's Taxi	07946 534865
B's Taxi	07780 850640
Bev's Taxi	01945 466466
Billy's Cabs	07887 874313
Cox's Taxi	01945 580242
Fenland Taxi	01945 474554
Glenn's Taxis	07771 654849
Horsefair Taxi's	07949 888132
Jimmy's Cabs	07787 722280
Jo's Taxi	07516 657395
Kelly's A1 Airport Taxi	07881 973414
Murrow Taxi	07786 330990/ 01945 700402
Wisbech Taxis	01945 440099

Название службы частных перевозок по вызову в Wisbech	Контактный телефон
Gathercole Cars	01945 583974
JR Cars Ltd	07894 498845/ 01945 871450
Parkers of Wisbech Ltd	01945 463828
Needham Cars	01945 860996
The Private Hire Company	07860 573604

Название службы такси, расположенной в March	Контактный телефон
5 star Euro Taxi	07737 248856
A & D Cabs	01354 659419
CT Taxi	01354 652552
Dave's Cars	07551 368364
Dart Taxi	01354 658189
Gem Cabs	01354 655252
Jo's Taxi	07516 657395
M & K Cabs	01354 657780
March Taxis	01354 656827
Star Taxi	07784 125287

## Службы такси (информация из открытого реестра по состоянию на 19.05.2015)

<b>Название службы частных перевозок по вызову в March</b>	<b>Контактный телефон</b>
MPV Private Hire	01354 741881
Shades Limos	01354 650059

<b>Название службы частных перевозок по вызову в Whittlesey</b>	<b>Контактный телефон</b>
1st Call Private Hire	01733 202278
Hobbs Private Hire	01733 205043
Luxe Travel Ltd	01733 202902
Swift Carz	01733 206666

<b>Название службы такси, расположенной в Chatteris</b>	<b>Контактный телефон</b>
AEG Taxi	07947 748002/ 01354 694411

## Перевозка пациентов Государственной службой здравоохранения в случаях, не являющихся неотложными (NHS Non Emergency Patient Transport)

### **Перевозка пациентов NHS в случаях, не являющихся неотложными**

Пациенты должны самостоятельно добираться в медицинское учреждение и обратно для приемов в рамках системы NHS, не связанных с неотложными состояниями.

NHS Cambridgeshire финансирует перевозку только тем пациентам, у которых есть медицинская потребность и нет другого способа добраться до больницы и обратно. Организация перевозки пациентов осуществляется через вашу клинику при условии наличия определенных медицинских потребностей.

### **Имею ли я право на такой транспорт?**

Пациенты имеют право на перевозку в следующих случаях:

- если медицинское состояние пациента таково, что поездка другим способом причинит вред состоянию или выздоровлению пациента;
- если медицинское состояние пациента влияет на мобильность, так что пациент не сможет получить доступ к медицинскому обслуживанию другим способом;
- транспорт предоставляется родителю или опекуну при перевозке детей;
- перевозка может быть также обеспечена сопровождающему лицу или лицу, осуществляющему уход за пациентом, например при сопровождении недееспособного лица (по причине физического или психического заболевания), слабозащищенных взрослых или для выполнения функций переводчика. Если вам требуется такая услуга, обязательно сообщите об этом своему врачу при заказе транспорта, чтобы можно было организовать эту услугу для вас.

### **Альтернативные виды транспорта**

Если вы не имеете права на использование услуг перевозки пациентов, вам потребуется самостоятельно организовать свой проезд. Альтернативные виды транспорта перечислены в данной брошюре.

### **Помощь в оплате расходов на проезд**

Если вы получаете пособие на основе размера вашего дохода, относитесь к категории лиц с низким уровнем дохода или получаете пенсию как ветеран войны, вы можете иметь право на получение помощи в покрытии расходов на проезд в рамках Программы оплаты стоимости проезда в медицинские учреждения (Healthcare Travel Costs Scheme, HTCS). Для получения более подробной информации свяжитесь со Службой по консультациям и связям с пациентами (Patient Advice & Liaison Service, PALS) по номеру 0800 013 2511 или зайдите на веб-сайт [www.nhs.uk/healthcosts](http://www.nhs.uk/healthcosts).

## Информация об автобусных и железнодорожных перевозках на вашем мобильном телефоне, планшете или компьютере

Технологии меняются, и автобусные и железнодорожные компании предоставляют все больше информации в электронной форме через интернет, социальные сети и с помощью текстовых оповещений, отправляемых на ваш мобильный телефон. Кроме того, информация представлена на веб-сайтах транспортных компаний. В этом разделе Справочника по транспортному сообщению Fenland приведены сведения касательно электронных источников информации об общественном транспорте.

### **Автобусы**

Приложение My Bus Trip позволяет получить информацию об автобусном сообщении в режиме реального времени через ваш мобильный телефон, включая маршрут автобуса, местонахождение автобуса в текущий момент, расписание движения и расположение автобусных остановок. Это приложение можно бесплатно скачать по ссылке [www.cambridgeshire.gov.uk/info/200017/buses](http://www.cambridgeshire.gov.uk/info/200017/buses).

### **TrainTracker™**

Служба Traintracker™ позволяет получить актуальную информацию о движении поездов, которые ходят сегодня, или расписание движения на следующие три месяца. В службу Traintracker™ можно позвонить по номеру 0871 200 4950. Стоимость звонка — 10 пенсов в минуту со стационарных телефонов BT; стоимость звонков с номеров других операторов и с мобильных телефонов может быть выше. Более подробную информацию о Traintracker™ можно найти на веб-сайте [http://www.nationalrail.co.uk/times\\_fares/2104.aspx](http://www.nationalrail.co.uk/times_fares/2104.aspx).

### **Служба текстовых сообщений TrainTracker™**

Это автоматизированная услуга Национальной железнодорожной справочной службы (National Rail Enquiries), с помощью которой вы можете узнать актуальную информацию о движении поездов в ближайшие 24 часа. Отправьте текстовое сообщение со своим запросом на номер 84950. Служба текстовых сообщений TrainTracker™ принимает полное название станции или — для вашего удобства — короткий код станции из 3 символов. Стоимость отправки сообщений на номер 84950 соответствует стандартным тарифам вашей сети; стоимость получаемых вами ответов составит 25 пенсов, включая НДС. Плата взимается с вас вашим оператором связи. Более подробную информацию о службе текстовых сообщений Traintracker™ можно найти на веб-сайте [http://www.nationalrail.co.uk/times\\_fares/1954.aspx](http://www.nationalrail.co.uk/times_fares/1954.aspx).

### **Услуга оповещения путешественников от Национальной железнодорожной справочной службы**

Чтобы подписаться на прямую рассылку сообщений через SMS, электронную почту или Twitter с оповещениями о задержке вашего поезда или его отмене, зайдите на веб-сайт [http://www.nationalrail.co.uk/times\\_fares/46465.aspx](http://www.nationalrail.co.uk/times_fares/46465.aspx).

## Адреса электронной почты и контакты в Twitter для получения информации об общественном транспорте Fenland

Компания	Эл. почта	Twitter
Stagecoach in Norfolk (Norfolk Green)	enquiries@norfolkgreen.co.uk	@norfolkgreenbus
Stagecoach Cambridgeshire	cambridge.enquiries@stagecoachbus.com	@Stagecoach_East
Stagecoach Peterborough	peterborough.enquiries@stagecoachbus.com	
Stagecoach Huntingdonshire	fenland.enquiries@stagecoachbus.com	
First Group		@First_X1
East Midlands Trains	getintouch@eastmidlandstrains.co.uk	@EMTrains
Cross Country Trains	customer.relations@crosscountrytrains.co.uk	@crosscountryuk
Abellio Greater Anglia	contactcentre@abelliogreateranglia.co.uk	@greateranglia @NRE_AbellioGA
National Rail Enquiries	customer.relations@nationalrail.co.uk	@nationalrailenq @NRE_Alerts
Ассоциация железнодорожных компаний-операторов (Association of Train Operating Companies, ATOC)	enquiries@atoc.org	
Служба по консультациям и связям с пациентами (PALS)	ccs-tr.pals@nhs.net	

## Дополнительная помощь и советы

Компания	Адрес	Контактный телефон	Веб-сайт
Travel Line	Customer Services Traveline information limited, Drury House 34-43 Russell Street London WC2B 5HA	0871 200 2233  01142 211282 (служба текстовых сообщений)	<a href="http://www.traveline.info">www.traveline.info</a>
Национальная железнодорожная справочная служба	National Rail Enquiries Customer Relations FREEPOST RSEH-TBGE-HBJJ, Plymouth, PL4 6AB	0345 748 4950  0345 605 0600 (текстофон)	<a href="http://www.nationalrail.co.uk">www.nationalrail.co.uk</a>
Ассоциация железнодорожных компаний-операторов (Association of Train Operating Companies, ATOC)	2nd Floor 200 Aldersgate Street London, EC1A 4HD	02078 418000	<a href="http://www.atoc.org">www.atoc.org</a>
Служба по консультациям и связям с пациентами (Patient Advice and Liaison Services, PALS)	FREEPOST RTGA-CTLG-SCKH PALS & Patient Experience Team Unit 3, Meadow Lane St Ives, Cambs, PE27 4LG	0800 0132511  01480 355184	<a href="http://www.nhs.uk/chq/pages/1082.aspx?CategoryID=68">www.nhs.uk/chq/pages/1082.aspx?CategoryID=68</a>
Fenland District Council	Fenland Hall, County Road March, PE15 8NQ	01354 654321	<a href="http://www.fenland.gov.uk/transport">www.fenland.gov.uk/transport</a>
Cambridgeshire County Council (отдел пассажирского транспорта)	Shire Hall, Castle Hill Cambridge, CB3 0AP	03450 450675	<a href="http://www.cambridgeshire.gov.uk">www.cambridgeshire.gov.uk</a>

**По имеющимся у нас сведениям, вся информация, представленная в данной брошюре, была точной на момент отправки в печать. Мы понимаем, что конкретные данные могут меняться, и будем вносить изменения в будущие редакции. Если вы обнаружили какие-либо ошибки или упущения или если вам известно о каких-либо новых услугах, сообщите нам.**



Fenland Hall, County Road, March,  
Cambridgeshire, PE15 8NQ  
Тел.: 01354 654321  
Эл. почта: [info@fenland.gov.uk](mailto:info@fenland.gov.uk)  
Веб-сайт: [www.fenland.gov.uk](http://www.fenland.gov.uk)

Если вам нужно большее количество экземпляров этого издания,  
обратитесь в Fenland District Council по номеру 01354 654321.

Документы, подготовленные Fenland District Council, по запросу  
можно получить изданными на языках местного сообщества,  
напечатанными крупным шрифтом, шрифтом Муна, шрифтом  
Брайля, на аудиокассете и в электронной форме.



The Government Standard